

Euroopa Liidu Teataja

L 245

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

49. aastakäik

7. september 2006

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

.....

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EMP ühiskomitee

- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 56/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa (tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine) 1
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 57/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa (tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine) 3
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 58/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu VI lisa (sotsiaalkindlustus) 4
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 59/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu IX lisa (finantsteenused) 5
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 60/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu IX lisa (finantsteenused) 7
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 61/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XI lisa (telekommunikatsiooniteenused) 8
- ★ EMP ühiskomitee otsus nr 62/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport) 9

★ EMP ühiskomitee otsus nr 63/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)	11
★ EMP ühiskomitee otsus nr 64/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)	13
★ EMP ühiskomitee otsus nr 65/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)	16
★ EMP ühiskomitee otsus nr 66/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)	17
★ EMP ühiskomitee otsus nr 67/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)	18
★ EMP ühiskomitee otsus nr 68/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XVI lisa (hanked)	22
★ EMP ühiskomitee otsus nr 69/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XVI lisa (hanked)	38
★ EMP ühiskomitee otsus nr 70/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XXI lisa (statistika)	40
★ EMP ühiskomitee otsus nr 71/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu XXI lisa (statistika)	42
★ EMP ühiskomitee otsus nr 73/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu protokolli nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust	44
★ EMP ühiskomitee otsus nr 74/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu protokolli nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust	45
★ EMP ühiskomitee otsus nr 75/2006, 2. juuni 2006, millega muudetakse EMP lepingu protokolli nr 47 veinikaubanduse tehniliste tõkete kaotamise kohta	46

Teade lugejatele

★ Teade lugejatele	s3
--------------------------	----

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

EMP ÜHISKOMITEE

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 56/2006,

2. juuni 2006,

millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa (tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping II lisa on muudetud EMP ühiskomitee 28. aprilli 2006. aasta otsusega nr 47/2006. ⁽¹⁾
- (2) Komisjoni 16. septembri 2005. aasta direktiiv 2005/53/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, arvates toimeainete hulka klorotaloniili, klorotolurooni, tsüpermetriini, daminosiidi ja metüültiofanaadi, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Komisjoni 19. detsembri 2005. aasta direktiiv 2005/54/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, arvates toimeainete hulka tribenurooni, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Komisjoni 21. septembri 2005. aasta direktiiv 2005/57/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka MCPA ja MCPB, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (5) Komisjoni 21. septembri 2005. aasta direktiiv 2005/58/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ bifenasaadi ja milbemektiini lisamisega toimeainete hulka, ⁽⁵⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (6) Komisjoni 21. oktoobri 2005. aasta direktiiv 2005/72/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ toimeainete kloropüüfossi, metüülkloropüüfossi, mankotseebi, maneebi ja metiraami lisamiseks, ⁽⁶⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.

⁽¹⁾ ELT L 175, 29.6.2006, lk 95.

⁽²⁾ ELT L 241, 17.9.2005, lk 51.

⁽³⁾ ELT L 244, 20.9.2005, lk 21.

⁽⁴⁾ ELT L 246, 22.9.2005, lk 14.

⁽⁵⁾ ELT L 246, 22.9.2005, lk 17.

⁽⁶⁾ ELT L 279, 22.10.2005, lk 63.

- (7) Komisjoni 17. jaanuari 2006. aasta direktiiv 2006/5/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, arvates toimeainete hulka varfariini, ⁽¹⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (8) Komisjoni 17. jaanuari 2006. aasta direktiiv 2006/6/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka tolüülfluaniid, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu II lisa XV peatüki punkti 12a (nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ) lisatakse järgmised taanded:

- **32005 L 0053:** komisjoni direktiiv 2005/53/EÜ, 16. september 2005 (ELT L 241, 17.9.2005, lk 51),
- **32005 L 0054** komisjoni direktiiv 2005/54/EÜ, 19. september 2005 (ELT L 244, 20.9.2005, lk 21),
- **32005 L 0057:** komisjoni direktiiv 2005/57/EÜ, 21. september 2005 (ELT L 246, 22.9.2005, lk 14),
- **32005 L 0058:** komisjoni direktiiv 2005/58/EÜ, 21. september 2005 (ELT L 246, 22.9.2005, lk 17),
- **32005 L 0072:** komisjoni direktiiv 2005/72/EÜ, 21. oktoober 2005 (ELT L 279, 22.10.2005, lk 63),
- **32006 L 0005:** komisjoni direktiiv 2006/5/EÜ, 17. jaanuar 2006 (ELT L 12, 18.1.2006, lk 17),
- **32006 L 0006:** komisjoni direktiiv 2006/6/EÜ, 17. jaanuar 2006 (ELT L 12, 18.1.2006, lk 21)."

Artikkel 2

Direktiivide 2005/53/EÜ, 2005/54/EÜ, 2005/57/EÜ ja 2005/58/EÜ, 2005/72/EÜ, 2006/5/EÜ ja 2006/6/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(¹) ELT L 12, 18.1.2006, lk 17.

(²) ELT L 12, 18.1.2006, lk 21.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 57/2006**2. juuni 2006,****millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu II lisa (tehnilised normid, standardid, katsetamine ja sertifitseerimine)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping II lisa on muudetud EMP ühiskomitee 8. juuli 2005. aasta otsusega nr 101/2005. ⁽¹⁾
- (2) Komisjoni 29. augusti 2005. aasta otsus 2005/631/EÜ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 1999/5/EÜ osutatud oluliste nõuete kohta, mis tagavad Cospas-Sarsat asukohamajakate juurdepääsu hädaabiteenustele, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Leping II lisa XVIII peatüki punkti 4zzn (komisjoni otsus 2005/53/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"4zzo. **32005 D 0631**: komisjoni otsus 2005/631/EÜ, 29. august 2005, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 1999/5/EÜ osutatud oluliste nõuete kohta, mis tagavad Cospas-Sarsat asukohamajakate juurdepääsu hädaabiteenustele (ELT L 225, 31.8.2005, lk 28)."

Artikkel 2

Otsuse 2005/631/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 306, 24.11.2005, lk 32.

⁽²⁾ ELT L 225, 31.8.2005, lk 28.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 58/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu VI lisa (sotsiaalkindlustus)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu VI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 30. septembri 2005. aasta otsusega nr 118/2005. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni 26. mai 2005. aasta otsus nr 203, millega muudetakse 11. juuni 1998. aasta otsust nr 170, mis käsitleb nõukogu määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 94 lõikes 4 ja artikli 95 lõikes 4 ettenähtud nimekirjade koostamist, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu VI lisa punkti 3.51 (otsus nr 170) lisatakse järgmine taane:

“— **32005 D 0965**: Otsus nr 203, 26. mai 2005 (ELT L 349, 31.12.2005, lk 27).”

Artikkel 2

Otsuse nr 203 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 339, 22.12.2005, lk 22.

⁽²⁾ ELT L 349, 31.12.2005, lk 27.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 59/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu IX lisa (finantsteenused)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu IX lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 33/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2005. aasta direktiiv 2005/68/EÜ, mis käsitleb edasikindlustust ja millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 92/49/EMÜ ning direktiive 98/78/EÜ ja 2002/83/EÜ, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu IX lisa muudetakse järgmiselt.

1. Punkti 7a (nõukogu direktiiv 92/49/EMÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"7b. **32005 L 0068:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/68/EÜ, 16. november 2005, mis käsitleb edasikindlustust ja millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 92/49/EMÜ ning direktiive 98/78/EÜ ja 2002/83/EÜ (ELT L 323, 9.12.2005, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmises kohanduses:

I lissasse lisatakse järgmine tekst:

— Liechtensteini Vürstiriigi puhul: "Aktiengesellschaft", "Europäische Aktiengesellschaft (Societas Europaea)", "Genossenschaft";

— Norra Kuningriigi puhul: "aksjeselskaper", "allmennaksjeselskaper", "gjensidige selskaper";

— Islandi Vabariigi puhul: "hlutafélag", "gagnkvæm félag"."

2. Punktidesse 2 (esimene nõukogu direktiiv 73/239/EMÜ), 7a (nõukogu direktiiv 92/49/EMÜ), 11 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/83/EÜ) ja 12c (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/78/EÜ) lisatakse järgmine taane:

— **32005 L 0068:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/68/EÜ, 16. november 2005 (ELT L 323, 9.12.2005, lk 1)."

Artikkel 2

Direktiivi 2005/68/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP kaasandes, on autentsed.

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 50.

⁽²⁾ ELT L 323, 9.12.2005, lk 1.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006 tingimusel, et EMP ühiskomiteele on edastatud kõik lepingu artikli 103 lõikele 1 vastavad teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 60/2006,
2. juuni 2006,
millega muudetakse EMP lepingu IX lisa (finantsteenused)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu IX lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 33/2006. ⁽¹⁾
- (2) Komisjoni 29. novembri 2005. aasta otsus 2005/849/EÜ nõukogu direktiivi 72/166/EÜ kohaldamise kohta mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kontrolli suhtes ⁽²⁾ tuleb lepingusse inkorporeerida,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu IX lisa punkti 8b (komisjoni otsus 2004/332/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"8c. **32005 D 0849:** komisjoni otsus 2005/849/EÜ, 29. november 2005, nõukogu direktiivi 72/166/EÜ rakendamise kohta mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse kontrolli suhtes (ELT L 315, 1.12.2005, lk 16)."

Artikkel 2

Otsuse 2005/849/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. ^(*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 50.

⁽²⁾ ELT L 315, 1.12.2005, lk 16.

^(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 61/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XI lisa (telekommunikatsiooniteenused)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 27. jaanuari 2006. aasta otsusega nr 9/2006. ⁽¹⁾
- (2) Komisjoni 11. juuli 2005. aasta otsus 2005/513/EÜ raadiospektri ühtlustatud kasutamise kohta sagedusalas 5 GHz traadita juurdepääsusüsteemide, sealhulgas raadio-kohtvõrkude (WAS/RLAN) rakendamiseks, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XI lisa punkti 5cr (komisjoni otsus 2005/50/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"5cs. **32005 D 0513:** Komisjoni otsus 2005/513/EÜ, 11. juuli 2005, raadiospektri ühtlustatud kasutamise kohta sagedusalas 5 GHz traadita juurdepääsusüsteemide, sealhulgas raadio-kohtvõrkude (WAS/RLAN) rakendamiseks (ELT L 187, 19.7.2005, lk 22)."

Artikkel 2

Otsuse 2005/513/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on edastatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 92, 30.3.2006, lk 31.

⁽²⁾ ELT L 187, 19.7.2005, lk 22.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 62/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 35/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta otsus nr 884/2004/EÜ, millega muudetakse otsust nr 1692/96/EÜ üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste kohta ⁽²⁾ (parandatud ELT L 201, 7.6.2004, lk 1), tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Otsuses nr 884/2004/EÜ viidatakse nõukogu 2. aprilli 1979. aasta direktiivile 79/409/EMÜ loodusliku linnustiku kaitse kohta, ⁽³⁾ nõukogu 16. mai 1994. aasta määrusele (EÜ) nr 1164/94, millega asutatakse ühtekuuluvusfond, ⁽⁴⁾ ja nõukogu 21. juuni 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 1267/1999, millega luuakse ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahend, ⁽⁵⁾ mis ei ole inkorporeeritud lepingusse.
- (4) Otsuses nr 884/2004/EÜ viidatakse nõukogu 18. septembri 1995. aasta määrusele (EÜ) nr 2236/95, millega kehtestatakse ühenduse rahalise abi andmise üldeeskirjad üleeuroopaliste võrkude valdkonnas, ⁽⁶⁾ mille puhul lepinguosaliste koostöö on piiratud üleeuroopaliste võrkude valdkonnaga,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Leping XIII lisa punkti 5 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1692/96/EÜ) muudetakse järgmiselt:

1. Lisatakse järgmine taane:

“— **32004 D 0884**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 884/2004/EÜ, 29. aprill 2004 (EÜT L 167, 30.4.2004, lk 1), parandatud ELT L 201, 7.6.2004, lk 1.”

2. Kohanduse h tekst asendatakse järgmisega:

“artikli 8 lõikes 1 ei kohaldata sõnu “ja kohaldades 2. aprilli 1979. aasta direktiivi 79/409/EMÜ loodusliku linnustiku kaitse kohta ja direktiivi 92/43/EMÜ.”

3. Kohanduse i tekstis asendatakse sõnad “2.26. Island” sõnadega “2.16. Island” ja sõnad “2.27. Norra” asendatakse sõnadega “2.17 Norra.”
4. Kohanduse j tekstis asendatakse sõnad “3.24. Norra” sõnadega “3.16 Norra.”

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 167, 30.4.2004, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 103, 25.4.1979, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT L 130, 25.5.1994, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73.

⁽⁶⁾ EÜT L 228, 23.9.1995, lk 1.

5. Kohanduse k tekstis asendatakse sõna "(Lennujaamad)" sõnadega "(Lennujaamade võrgud)," sõnad "6.18. Island" asendatakse sõnadega "6.8. Island" ja sõnad "6.19. Norra" asendatakse sõnadega "6.9 Norra."

Artikkel 2

Otsuse nr 884/2004/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 63/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 35/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. jaanuari 2006. aasta direktiiv 2006/1/EÜ ilma juhita renditud sõidukite kasutamise kohta kaupade autoveol ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Direktiiviga 2006/1/EÜ tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 84/647/EMÜ, ⁽³⁾ mis on lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt lepingust välja jätta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Leping XIII lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 29 (nõukogu direktiiv 84/647/EMÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"29a. **32006 L 0001**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/1/EÜ, 18. jaanuar 2006, ilma juhita renditud sõidukite kasutamise kohta kaupade autoveol (ELT L 33, 4.2.2006, lk 82)."

2. Punkt 29 (nõukogu direktiiv 84/647/EMÜ) jäetakse välja.

Artikkel 2

Direktiivi 2006/1/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3.juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. ^(*)

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 33, 4.2.2006, lk 82.

⁽³⁾ EÜT L 335, 22.12.1984, lk 72.

^(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 64/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 33/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. juuli 2003. aasta direktiiv reisijate- või kaubaveol kasutatavate teatavate maantesõidukite juhtide alus- ja jätkuõppe kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 3820/85 ja nõukogu direktiivi 91/439/EMÜ muutmise ja nõukogu direktiivi 76/914/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Arvesse tuleb võtta Liechtensteini väikest territooriumi ja rahvastiku koguarvu ning nende asjaoludega kaasnevat eripärast turustruktuuri transpordisektori ja sõidukijuhtide koolituse valdkonnas.
- (4) Arvesse tuleb võtta nii transpordiettevõtjate kui ka veokijuhtide väikest arvu, kelle peamine töö- ja/või elukoht on Liechtensteinis, ning nende sõidukijuhtide väikest arvu, kes direktiivi 2003/59/EÜ kohaselt on kohustatud jätkuõppe Liechtensteinis läbima,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XIII lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 36 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3572/90, väljajäetud) järele lisatakse järgmine punkt:

"37. **32003 L 0059:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/59/EÜ, 15. juuli 2003, reisijate- või kaubaveol kasutatavate teatavate maantesõidukite juhtide alus- ja jätkuõppe kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 3820/85 ja nõukogu direktiivi 91/439/EMÜ muutmise ja nõukogu direktiivi 76/914/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmistes kohandustes:

- (a) Artiklisse 9 lisatakse järgmine lõige:

"Artiklis 1 osutatud juhtidel, kelle alaline elukoht on Liechtensteinis ja kes töötavad Liechtensteinis, on lubatud artikli 7 kohast jätkuõpet läbida ka Šveitsis, Austrias või Saksamaal, kui nendes riikides osutatav jätkuõpe on käesoleva direktiiviga täielikult kooskõlas."

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 226, 10.9.2003, lk 4.

- (b) EFTA riigid võivad väljastada juhi kutsetunnistuse kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega, muudetuna järgmiselt:

- (i) Leping II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse esikülge, alapunkti c lisatakse Ühendkuningriigi kirje järele järgmine tekst:

“kutsetunnistuse väljaandnud EFTA riigi ellipsiga ümbritsetud tunnusmärk, millele on viidatud 8. novembri 1968. aasta ÜRO teeliikluse konventsiooni artiklis 37 (tunnistuse taustaga sama värvi); tunnusmärgid on järgmised:

IS : Island

FL : Liechtenstein

N : Norra.”

- (ii) II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse esikülge, alapunktis e asendatakse sõnad “Euroopa Ühenduste vorm” sõnadega “EMP vorm.”

- (iii) II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse esikülge, alapunkti e lisatakse järgmine tekst:

“atvinnuskirteini ökumanns

yrkessjåførbevis/yrkessjåførprov”

- (iv) II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse esikülge, alapunkti f ei kohaldata EFTA riikide suhtes.

- (v) II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse tagakülge, alapunktis b asendatakse sõnad “ja rootsi” sõnadega “rootsi, islandi ja norra”.

- (vi) II lisa punkti 2, mis käsitleb kutsetunnistuse tagakülge, alapunkti b lisatakse järgmine lõige:

“Viidet norra keelele tuleb käsitada viitena nii norra kirjakeelele (“yrkessjåførbevis”) kui ka uusnorra keelele (“yrkessjåførprov”).”

2. Punkti 20 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 3820/85) lisatakse järgmine tekst:

“mida on muudetud järgmise õigusaktiga:

— **32003 L 0059:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/59/EÜ, 15. juuli 2003 (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4).”

3. Punkti 24a (nõukogu direktiiv 91/439/EMÜ) lisatakse järgmine taane:

— **32003 L 0059:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2003/59/EÜ, 15. juuli 2003 (ELT L 226, 10.9.2003, lk 4).”

4. Punkt 22 (nõukogu direktiiv 76/914/EMÜ) jäetakse välja alates 10. septembrist 2009.

Artikkel 2

Direktiivi 2003/59/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal, tingimusel et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 65/2006,
2. juuni 2006,
millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 35/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiiv 2005/65/EÜ sadamate turvalisuse tugevdamise kohta ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XIII lisa punkti 56s (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/45/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

"56t. **32005 L 0065**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/65/EÜ, 26. oktoober 2005, sadamate turvalisuse tugevdamise kohta (ELT L 310, 25.11.2005, lk 28)."

Artikkel 2

Direktiivi 2005/65/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. ^(*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 310, 25.11.2005, lk 28.

^(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 66/2006,
2. juuni 2006,
millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 35/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 2320/2002, ⁽²⁾ millega kehtestatakse tsiviillennundusjulgestuse valdkonna ühiseeskirjad, on koos riigispetsiifiliste kohandustega inkorporeeritud lepingusse EMP ühiskomitee 26. aprilli 2004. aasta otsusega nr 61/2004. ⁽³⁾
- (3) Komisjoni 13. jaanuari 2006. aasta määrus (EÜ) nr 65/2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 622/2003, millega nähakse ette meetmed lennundusjulgestuse ühiste põhistandardite rakendamiseks, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XIII lisa punkti 66i (komisjoni määrus (EÜ) nr 622/2003) lisatakse järgmine taane:

— **32006 R 0065:** komisjoni määrus (EÜ) nr 65/2006, 13. jaanuar 2006 (ELT L 11, 17.1.2006, lk 4)."

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 65/2006 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 355, 30.12.2002, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 277, 26.8.2004, lk 175.

⁽⁴⁾ ELT L 11, 17.1.2006, lk 4.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 67/2006**2. juuni 2006****millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (transport)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 35/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 549/2004, ⁽²⁾ millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks, tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004 määrus (EÜ) nr 550/2004 ⁽³⁾ aeronavigatsiooniteenuste osutamise kohta ühtses Euroopa taevas tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 551/2004 ⁽⁴⁾ õhuruumi korraldamise ja kasutamise kohta ühtses Euroopa taevas tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (5) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 552/2004 ⁽⁵⁾ Euroopa lennuliikluse juhtimisvõrgu koostalitlusvõime kohta tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (6) Käesolevat otsust ei kohaldata Liechtensteini suhtes.
- (7) EFTA riigid võtavad arvesse ELi liikmesriikide avaldust ühtse Euroopa taevaga ⁽⁶⁾ seotud sõjalistes küsimustes ja ühinevad sellega.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Leping XIII lisa punkti 66s (komisjoni määrus (EÜ) nr 488/2005) järele lisatakse järgmised punktid:

"66t. **32004 R 0549**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 549/2004, 10. märts 2004, millega sätestatakse raamistik ühtse Euroopa taeva loomiseks (ELT L 96, 31.3.2004, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) artiklisse 5 lisatakse järgmine lõige:

"5. EFTA riigid osalevad täies mahus lõikes 1 nimetatud komitee töös, välja arvatud hääletamisel."

- b) Käesolevat määrust ei kohaldata Liechtensteini suhtes.

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 53.

⁽²⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 10.

⁽⁴⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 20.

⁽⁵⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 26.

⁽⁶⁾ ELT L 96, 31.3.2004, lk 9.

- 66u. **32004 R 0550:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 550/2004, 10. märts 2004, aero-navigatsiooniteenuste osutamise kohta ühtses Euroopa taevas (ELT L 96, 31.3.2004, lk 10).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Islandi puhul sõnastatakse artikli 14 viimane lause järgmiselt:

“See kava on kooskõlas 1944. aasta Chicago rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni artikliga 15 ning Eurocontroli lennuteede maksude sissenõudmise süsteemiga või ühise rahastamislepinguga, mida Põhja-Atlandi piirkonnas haldab Rahvusvaheline Tsiviillennundusorganisatsioon.”

- b) Islandi puhul lisatakse artikli 15 lõike 2 punkti b esimese lause lõppu järgmine tekst:

“... või Põhja-Atlandi piirkonda käsitlevad kulud.”

- c) Kui EFTA järelevalveamet edastab EFTA riikidele artikli 16 lõike 3 kohase otsuse, võib iga asjaomane EFTA riik saata otsuse ühe kuu jooksul EFTA alalisele komiteele. EFTA alaline komitee võib ühe kuu jooksul teha teistsuguse otsuse.

- d) Käesolevat määrust ei kohaldata Liechtensteini suhtes.

- 66v. **32004 R 0551:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 551/2004, 10. märts 2004, õhuruumi korraldamise ja kasutamise kohta ühtses Euroopa taevas (ELT L 96, 31.3.2004, lk 20).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) artiklisse 2 lisatakse järgmine lõige:

“Käesoleva artikli kohaste otsuste ettevalmistamisel, kui sellega on seotud EÜ liikmesriigid ühelt poolt ja EFTA liikmesriigid teiselt poolt, peavad Euroopa Komisjon ja EFTA järelevalveamet üksteisega konsulteerima ja teavet vahetama.”

- b) Artikli 5 lõikele 4 lisatakse järgmine lause:

“Kui üks või enam EÜ liikmesriiki ühelt poolt ja üks või enam EFTA liikmesriiki teiselt poolt sõlmivad vastastikuse kokkuleppe, tegutsevad nad alles siis, kui on konsulteerinud huvitatud isikutega, sealhulgas komisjoni, EFTA järelevalveameti ning teiste EÜ ja EFTA riikidega.”

- c) Käesolevat määrust ei kohaldata Liechtensteini suhtes.

- 66w. **32004 R 0552:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 552/2004, 10. märts 2004, Euroopa lennuliikluse juhtimisvõrgu koostalitlusvõime kohta (ELT L 96, 31.3.2004, lk 26).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

käesolevat määrust ei kohaldata Liechtensteini suhtes.”

Artikkel 2

Määruste (EÜ) nr 549/2004, 550/2004, 551/2004 ja 552/2004 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse Euroopa Liidu Teataja EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal, tingimusel et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

*Lepinguosaliste ühisavaldus***otsuse nr 67/2006 kohta, millega inkorporeeritakse EMÜ lepingusse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrused (EÜ) nr 549/2004, 550/2004, 551/2004 ja 552/2004**

Määruse (EÜ) nr 549/2004 artikli 6 puhul tunnistavad lepinguosalised, et EFTA riikide huvirühmad võivad osaleda töös-
tusalase nõuandekomitee tegevuses samadel alustel ELi liikmesriikidest pärit huvirühmadega.

Ilma et see piiraks EMP lepingu 1. protokolli artikli 5 kohaldamist ning nimetatud artiklist lähtuvalt, tunnistavad lepingu-
osalised vastavalt määruse (EÜ) nr 549/2004 artiklile 11 teabevahetuse olulisust ning komisjon võtab arvesse EFTA riiki-
des tehtud tulemuslikkusekontrolli tulemusi.

Seoses ühise rahastamise lepinguga, milles Island on osaline, nõustuvad lepinguosalised, et selline skeem on kooskõlas
määruse (EÜ) nr 550/2004 artikliga 14.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 68/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu XVI lisa (hanked)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XVI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 8. juuni 2004. aasta otsusega nr 81/2004. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/17/EÜ, millega koostatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused, ⁽²⁾ parandatud ELT L 358, 3.12.2004, lk 35, tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/18/EÜ, ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra koostööstamise kohta, ⁽³⁾ parandatud ELT L 351, 26.11.2004, lk 44, tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Komisjoni 28. oktoobri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1874/2004, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ seoses riigihankemenetluste puhul kohaldatavate piirmääradega, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (5) Komisjoni 7. jaanuari 2005. aasta otsus 2005/15/EÜ, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ (millega koostatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) ⁽⁵⁾ artiklis 30 sätestatud menetluse üksikasjalikke rakenduseeskirju, tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (6) Komisjoni 7. septembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1564/2005, millega kehtestatakse riigihankemenetlusega seotud teadete avaldamise tüüpvormid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ (EMPs kohaldatav tekst), ⁽⁶⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (7) Komisjoni 7. septembri 2005. aasta direktiiv 2005/51/EÜ, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ XX lisa ja direktiivi 2004/18/EÜ VIII lisa riigihangete kohta, ⁽⁷⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (8) Direktiiviga 2004/17/EÜ tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/38/EMÜ, ⁽⁸⁾ mis on lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt lepingust välja jätta.
- (9) Direktiiviga 2004/18/EÜ tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/36/EMÜ ⁽⁹⁾ ja 93/37/EMÜ, ⁽¹⁰⁾ mis on lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt lepingust välja jätta,

⁽¹⁾ ELT L 349, 25.11.2004, lk 38.

⁽²⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 1. Parandatud versioon ELT L 358, 3.12.2004, lk 35.

⁽³⁾ ELT L 134, 30.4.2004, lk 114. Parandatud versioon ELT L 351, 26.11.2004, lk 44.

⁽⁴⁾ ELT L 326, 29.10.2004, lk 17.

⁽⁵⁾ ELT L 7, 11.1.2005, lk 7.

⁽⁶⁾ ELT L 257, 1.10.2005, lk 1.

⁽⁷⁾ ELT L 257, 1.10.2005, lk 127.

⁽⁸⁾ EÜT L 199, 9.8.1993, lk 84.

⁽⁹⁾ EÜT L 199, 9.8.1993, lk 1.

⁽¹⁰⁾ EÜT L 199, 9.8.1993, lk 54.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XVI lisa, kaasa arvatud kõnealuse lisa liiteid 1 kuni 14 muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Määruste (EÜ) nr 1874/2004 ja nr 1564/2005, direktiivide 2004/17/EÜ (parandatud ELT L 358, 3.12.2004, lk 35), 2004/18/EÜ (parandatud ELT L 351, 26.11.2004, lk 44) ja 2005/51/EÜ ja otsuse 2005/15/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast EMP ühiskomitee viimast teavitamist vastavalt lepingu artikli 103 lõikele 1 (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.

LISA

Lepingu XVI lisa (Hanked), kaasa arvatud kõnealuse lisa liiteid 1 kuni 14 muudetakse järgmiselt.

Artikkel 1

Valdkondlike kohanduste lõikes 1 asendatakse sõnad "direktiivid 93/36/EMÜ, 93/37/EMÜ ja 93/38/EMÜ" sõnadega "direktiivid 2004/17/EMÜ ja 2004/18/EMÜ".

Artikkel 2

Punkti 2 (nõukogu direktiiv 93/37/EMÜ) asendatakse järgmisega:

"2. **32004 L 0018:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/18/EÜ, 31. märts 2004, ehitustööde riigihankepingute, asjade riigihankepingute ja teenuste riigihankepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, 30.4.2004, lk 114), mida on muudetud järgmiste õigusaktidega:

- **32004 R 1874:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1874/2004, 17. detsember 2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17),
- **32005 L 0051:** komisjoni direktiiv 2005/51/EÜ, 7. september 2005 (ELT L 257, 1.10.2005, lk 127).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmistes kohandustes:

- a) artiklis 10 asendatakse sõnad "asutamislepingu artikkel 296" sõnadega "EMP lepingu artikkel 123";
- b) III ja V lisa asendatakse käesoleva lisa 1. ja 3. liitega;
- c) Liechtenstein jõustab nimetatud direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid 18 kuu jooksul pärast seda, kui on jõustunud ühiskomitee otsus, millega inkorporeeritakse direktiiv 2004/18/EÜ EMP lepingusse."

Artikkel 3

Punkt 3 (nõukogu direktiiv 93/36/EMÜ) jäetakse välja.

Artikkel 4

Punkti 4 (nõukogu direktiiv 93/38/EMÜ) asendatakse järgmisega:

"4. **32004 L 0017:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/17/EÜ, 31. märts 2004, millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused (ELT L 134, 30.4.2004, lk 15), mida on muudetud järgmiste õigusaktidega:

- **32004 R 1874:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1874/2004, 28. oktoober 2004 (ELT L 326, 29.10.2004, lk 17),
- **32005 L 0051:** komisjoni direktiiv 2005/51/EÜ, 7. september 2005 (ELT L 257, 1.10.2005, lk 127).

Käesolevas lepingus loetakse selle direktiivi sätteid järgmistes kohandustes:

- a) artikli 58 lõikes 1 asendatakse sõna "ühendus" sõnadega "ühendus oma üksuste või EFTA riigid oma üksuste puhul";
- b) artikli 58 lõikes 1 asendatakse mõiste "ühenduse ettevõtjad" sõnadega "ühenduse ettevõtjad ühenduse lepingute puhul või EFTA riikide ettevõtjad EFTA riikide lepingute puhul";
- c) artikli 58 lõikes 1 asendatakse sõnad "ühenduse ja ühenduse liikmesriikide kohustusi kolmandate riikide suhtes" sõnadega "kas ühenduse või selle liikmesriikide kohustusi kolmandate riikide suhtes või EFTA riikide kohustusi kolmandate riikide suhtes";

- d) artikli 58 lõikes 4 asendatakse sõnad “nõukogu otsusega” sõnadega “otsusega, mis tehakse EMP lepingu üldise otsustamismenetluse raames”;
- e) artikli 58 lõige 5 sõnastatakse järgmiselt:
- “5. EMP lepingu üldiste institutsiooniliste sätete kohaselt esitatakse aastaaruanded mis kajastavad mitmepoolsetel või kahepoolsetel läbirääkimistel saavutatud edusamme seoses ühenduse ja EFTA ettevõtjate juurdepääsuga kolmandate riikide turgudele käesoleva direktiivi reguleerimisalasse kuuluvates valdkondades, kõnealuste läbirääkimiste tulemusi ja kõikide sõlmitud kokkulepete praktilist rakendamist. EMP lepingu üldise otsustamismenetluse raames võib käesoleva artikli sätteid seda arengut silmas pidades muuta.”
- f) et võimaldada EMPs asuvatel ostjatel kohaldada artikli 58 lõikeid 2 ja 3, tagavad lepinguosalisel, et nende territooriumil asuvad tarnijad määravad oma tarnelepingute sõlmimiseks esitatavates pakkumistes kindlaks neis sisalduvate toodete päritolu vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1);
- g) võimalikult suure ühtlustatuse tagamiseks kohaldatakse artiklit 58 EMP kontekstis järgmistel tingimustel:
- lõike 3 kohaldamine ei mõjuta kolmandate riikide suhtes saavutatud liberaliseerimise taset,
 - lepinguosalisel konsulteerivad läbirääkimiste käigus tihedalt kolmandate riikidega. Selle korra kohaldamine vaadatakse ühiselt läbi;
- h) artiklit 59 ei kohaldata;
- i) I ja X lisa asendatakse käesoleva lisa 2. ja 13. liitega;
- j) Liechtenstein jõustab nimetatud direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid 18 kuu jooksul pärast seda, kui on jõustunud ühiskomitee otsus, millega inkorporeeritakse direktiiv 2004/17/EÜ EMP lepingusse.”

Artikkel 5

Punkti 5b (nõukogu direktiiv 92/50/EMÜ) lisatakse järgmine taane:

“— **32004 L 0018:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/18/EÜ, 31. märts 2004 (ELT L 134, 30.4.2004, lk 1), parandatud versioon ELT L 351, 26.11.2004, lk 44.”

Artikkel 6

Punkti 6a (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2195/2002) järele lisatakse järgmine tekst:

“6b. **32005 D 0015:** komisjoni otsus 2005/15/EÜ, 7. jaanuar 2005, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ (millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) artiklis 30 sätestatud menetluse üksikasjalikke rakenduseeskirju (ELT L 7, 11.1.2005, lk 7).

6c. **32005 R 1564:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1564/2005, 7. september 2005, millega kehtestatakse riigihankemenetlusega seotud teadete avaldamise tüüpvormid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ (ELT L 257, 1.10.2005, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Liechtensteinis vastab mõiste “Rahmenvereinbarung” mõistele “Rahmenübereinkunft”, mõiste “Bietergemeinschaft” mõistele “Arbeitsgemeinschaft” ning mõisted “Offertsteller” ja “Angebot” mõistele “Offerte”.

Artikkel 7

1. kuni 14. liide asendatakse järgmise tekstiga:

"1. liide

**DIREKTIIVI 2004/18/EÜ ARTIKLI 1 LÕIKE 9 TEISES LÕIGUS OSUTATUD AVALIK-ÕIGUSLIKE ISIKUTE
JA ISIKUTE KATEGOORiate NIMEKIRJAD****I. ISLANDIL:**

Kesksed ostjad, kes ei tegele tööstuse ega kaubandusega, järgmiste seaduste alusel: *lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970 ja lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996.*

Asutused

- Ríkiskaup (riiklik kaubanduskeskus),
- Framkvæmdasýslan (riiklikud ehituslepingud),
- Vegagerð ríkisins (riigi maanteeamet),
- Siglingastofnun (Islandi veeteede amet).

Kategooriad

- Sveitarfélög (haldusüksused).

II. LIECHTENSTEINIS:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene (riiklikul või munitsipaaltasandil rajatud avalik-õiguslikud asutused, ettevõtted ja fondid).

III. NORRAS:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (avalik-õiguslikud või avalikult kontrollitavad mittetööstusliku ja mittetulundusliku iseloomuga üksused või ettevõtjad).

Asutused

- Norsk Rikskringkasting (Norra ringhäälinguorganisatsioon),
- Norges Bank (keskpank),
- Statens lånekasse for utdanning (riiklik õppelaenufond),
- Statistisk sentralbyrå (statistika keskbüroo),
- Den norske stats Husbank (Norra riiklik eluasemelaenupank),
- Norges forskningsråd (Norra uuringute nõukogu),
- Statens Pensjonskasse (Norra riiklik pensionifond).

Kategooriad

- statsbedrifter i henhold til lov om statsforetak (LOV 1991-08-30 71) (riigiettevõtted),
- statsbanker (riigipangad),
- universiteter og høyskoler i henhold til lov om universiteter og høyskoler (LOV 1995-05-12) (ülikoolid).

2. liide

KESKVALITSUSASUTUSED

ISLAND

Ríkisreknar innkaupastofnanir eða fyrirtæki sem eru ekki á sviði idnaðar eða viðskipta og heyra undir lög um opinber innkaup nr. 94/2001, með síðari breytingum (avalik-õiguslikud või avalikult kontrollitavad mittetööstusliku ja mittetulundusliku iseloomuga üksused või ettevõtjad, mille suhtes kohaldatakse riigihangete seadust nr 94/2001).

Ríkiskaup (riiklik kaubanduskeskus),

Framkvæmdasýslan (riiklikud ehituslepingud),

Vegagerð ríkisins (riigi maanteeamet).

LIECHTENSTEIN

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

NORRA

Statsministerens kontor	Peaministri kantselei
Regjeringsadvokaten	Tsiviilasjade kohtuminister
Arbeids- og sosialdepartementet	Töö- ja sotsiaalküsimuste ministeerium
Aetat Arbeidsdirektoratet	Tööjõudirektoraat
Arbeidstilsynet	Tööinspektsiooni direktoraat
Statens arbeidsmiljøinstitutt	Riiklik töötervishoiuamet
Rikstrykdeverket	Riiklik kindlustusvalitsus
Statens institutt for rusmiddelforskning	Riiklik alkoholi- ja narkootikumiuuringute instituut
Barne- og familiedepartementet	Laste- ja pereministeerium
Barneombudet	Lasteküsimuste volinik
Forbrukerombudet	Tarbijaküsimuste ombudsman
Forbrukerrådet	Tarbijaküsimuste nõukogu
Markedsrådet	Turuküsimuste nõukogu
Likestillingsombudet	Võrdõiguslikkuse küsimuste ombudsman
Likestillingssenteret	Võrdõiguslikkuse keskus
Barne-, ungdoms- og familieforvaltningen	Riiklik laste-, noorte- ja pereküsimuste amet
Statens institutt for forbruksforskning	Riiklik tarbijauuringute instituut
Finansdepartementet	Rahandusministeerium
Kredittilsynet	Norra pangandus-, kindlustus- ja väärtpaberikomisjon
Skattedirektoratet	Maksudirektoraat
Oljeskattekontoret	Naftamaksu amet
Toll- og avgiftsdirektoratet	Tolli- ja aktsiidirektoraat
Fiskeri- og kystdepartementet	Kalanduse ja rannikualade ministeerium
Fiskeridirektoratet	Kalandusdirektoraat
Havforskningsinstituttet	Mereuuringute instituut
Kystdirektoratet	Rannikualade direktoraat
Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning	Riiklik toidu- ja mereanniuuringute instituut

Forsvarsdepartementet	Kaitseministeerium
Forsvarets Militære Organisasjon (FMO)	Norra relvajõud
Forsvarsbygg (FB)	Kaitsejõudude ehitusteenistus
Forsvarets forskningsinstitutt (FFI)	Kaitsejõudude uurimisasutus
Nasjonal Sikkerhetsmyndighet (NSM)	Riiklik julgeolekuasutus
Helse- og omsorgsdepartementet	Tervishoiuministeerium
Nasjonalt folkehelseinstitutt	Norra rahvatervise instituut
Sosial- og helsedirektoratet	Sotsiaal- ja tervishoiuministeerium
Norsk pasientskadeerstatning	Norra patsientidele hüvitamise süsteem
Pasientskadenemndas sekretariat	Patsientidele kahju hüvitamise amet
Biotechnologinemndas sekretariat	Biotehnoloogia nõuandekogu
Statens helsetilsyn	Riigi tervishoiuamet
Statens legemiddelverk	Riiklik ravimiamet
Statens strålevern	Riigi kiirguskaitse amet
Justis- og politidepartementet	Justiits- ja politseiministeerium
Brønnøysundregisterene	Brønnøysundi registrikeskus
Datatilsynet	Andmekaitseinspeksioon
Direktoratet for sivilt beredskap	Tsiviilkaitse ja eriolukordade lahendamise direktoraat
Riksadvokaten	Riigiprokuratuuri direktor
Statsadvokatembetene	Ringkonnaprokuratuur
Politiet	Politsei
Kommunal- og regionaldepartementet	Kohalike omavalitsuste ja piirkondade ministeerium
Arbeidsdirektoratet	Tööjõudirektoraat
Arbeidsforskningsinstituttet	Tööuuringute instituut
Direktoratet for arbeidstilsynet	Tööinspeksiooni direktoraat
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Tulekahjude ja plahvatuste vältimise direktoraat
Produkts- og elektrisitetsilsynet	Norra toote- ja elektriohutuse direktoraat
Produktregisteret	Tooteregister
Statens bygningstekniske etat	Riigi ehitustehnoloogia ja -korralduse amet
Utlendingsdirektoratet	Immigratsioonidirektoraat
Kultur- og kirke departementet	Kultuuri- ja kirikuasjade ministeerium
Bispedømmerådene	Piiskopkonna nõukogu
Kirkerådet	Kirikunõukogu
Eierskapstilsynet	Meediakanalite omandilise kuuluvuse järelevalveamet
Norsk filmfond	Norra filmifond
Norsk filminstitutt	Norra filmiinstituut
Norsk filmutvikling	Norra filmiarendus
Statens filmtilsyn	Riiklik filmitsensuuri amet
Statens medieforvaltning	Riiklik meediaasutus
Norsk kulturråd	Norra kultuurinõukogu
Norsk språkråd	Norra keelenõukogu
Riksarkivet	Riigiarhiiv
Statsarkivene	Riigiarhiivi kohalikud osakonnad
Rikskonsertene	Riiklik muusika edendamise fond
ABM-utvikling	Arhiivi-, raamatukogu- ja muuseumiamet

Bunad- og folkedrakrådet	Rahvariidenõukogu
Nasjonalbiblioteket	Rahvusraamatukogu
Norsk lokalhistorisk institutt	Norra kodulooinstituut
Riksutstillinger	Norra näitused
Utsmykkingsfondet for offentlige bygg	Üldkasutatavate hoonete ehitusfond
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek	Norra Braille kirjas raamatute ja heliraamatute raamatukogu
Arkeologisk museum i Stavanger	Stavangeri arheoloogiamuuseum
Lotteritilsynet	Loterii järelevalveamet
Landbruks- og matdepartementet	Põllumajandus- ja toiduaineteministeerium
Statens dyrehelsetilsyn	Norra loomatervishoiamet
Jordskifterettene	Norra maakorraldusametid
Statens landbrukstilsyn	Riigi põllumajanduse järelevalvetalitus
Norsk institutt for jord- og skogforskning	Norra maa- ja metsauuringute instituut
Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning	Norra põllumajandusökonomika uurimisinstituut
Planteforsk	Norra taimekasvatusuuringute instituut
Reindriftsforvaltningen	Põhjapõdrakasvatuse direktoraat
Norsk institutt for skogforskning	Norra metsauuringute instituut
Mattilsynet	Norra toiduohutusamet
Statens landbruksforvaltning	Norra põllumajandusasutus
Veterinærinstituttet	Riigi veterinaarinstituut
Miljøverndepartementet	Keskkonnaministeerium
Direktoratet for naturforvaltning	Looduskorralduse direktoraat
Norsk kulturminnefond	Norra kultuuripärandifond
Norsk polarinstitutt	Norra polaarauuringute instituut
Produktregisteret	Tooteregister
Riksantikvaren	Kultuuripärandi direktoraat
Statens forurensningstilsyn	Riigi saastekontrolli amet
Statens kartverk	Norra kaardistusamet
Moderniseringsdepartementet	Ajakohastamisinisteerium
Datatilsynet	Andmeinspeksioon
Fylkesmannsembetene	Maavanemad
Konkurransetilsynet	Konkurentsiasutus
Statens forvaltningstjeneste	Riigi haldusasutused
Statens Pensjonskasse	Norra riiklik pensionifond
Statsbygg	Riiklik ehitus- ja varahaldusühing
Nærings- og handelsdepartementet	Kaubandus- ja tööstusministeerium
Bergvesenet	Kaevandusamet
Justervesenet	Norra meteoroloogia- ja akrediteerimisteenistus
Norges geologiske undersøkelse	Norra geoloogiauuringute asutus
Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Riiklik leiutajate nõuandamet
Sjøfartsdirektoratet	Norra meresõidudirektoraat
Skipsregistrene	Norra rahvusvaheline laevaregister
Styret for det industrielle rettsvern	Norra patendiamet
Olje- og energidepartementet	Nafta- ja energiaministeerium
Norges vassdrags- og energidirektorat	Norra veevarude ja energeetika direktoraat

Oljedirektoratet	Naftadirektoraat
Samferdselsdepartementet	Teede- ja sideministeerium
Havarikkomisjonen for sivil luftfart og jernbane	Õnnetusjuhtumite uurimise komisjon
Jernbaneverket	Norra raudteeamet
Luftfartstilsynet	Tsiviillennundusamet
Post- og teletilsynet	Norra postside- ja telekommunikatsiooniamet
Statens jernbanetilsyn	Norra raudteeinspeksioon
Statens vegvesen	Riigi maanteeamet
Utdannings- og forskningsdepartementet	Haridus- ja teadusministeerium
Det norske meteorologiske institutt	Norra meteoroloogainstituut
Lærarutdanningsrådet	Õpetajakoolituse nõukogu
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Norra Välispoliitika Instituut
Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt	Norra täiskasvanukoolituse instituut
Riksbibliotekstjenesten	Riigi eriala- ja teadusraamatukogude amet
Samisk utdanningsråd	Saami haridusnõukogu
Utenriksdepartementet	Välisministeerium
Direktoratet for utviklingssamarbeid	Norra arengukoostöö direktoraat
Stortinget	Storting (parlament)
Stortingets ombudsmann for forvaltningen — Sivilombudsmannen	Avaliku halduse küsimustega tegelev Stortingi ombudsman
Riksrevisjonen	Riigikontroll
Domstolene	Kohtud

3. liide

DIREKTIIVI 2004/18/EÜ ARTIKLIS 7 OSUTATUD TOODETE NIMEKIRI

SEOSES RIIGIKAITSE VALDKONNAS TEGUTSEVATE OSTJATE SÕLMITUD LEPINGUTEGA ISLAND

LIECHTENSTEIN

NORRA

Riigikaitseüksuste (direktiivi 2004/18/EÜ lisas IV märkega “**”) hanked hõlmavad järgmist:

- Grupp 25: Sool; väävel; mullad ja kivimid; krohvismaterjalid, lubi ja tsement
- Grupp 26: Metallimaagid, räbu ja tuhk
- Grupp 27: Mineraalkütused ja -õlid ning nende destilleerimissaadused; bituumenained; mineraalvahad
välja arvatud:
ex 27.10 petsiaalne mootoribensiin

- Grupp 28: Anorgaanilised kemikaalid; väärismetallide, haruldaste muldmetallide, radioaktiivsete elementide ja isotoopide anorgaanilised ja orgaanilised ühendid
välja arvatud:
ex 28.09 lõhkeained
ex 28.13 lõhkeained
ex 28.14 pisargaas
ex 28.28 lõhkeained
ex 28.32 lõhkeained
ex 28.39 lõhkeained
ex 28.50 toksilised tooted
ex 28.51 toksilised tooted
ex 28.54 lõhkeained
- Grupp 29: Orgaanilised ained
välja arvatud:
ex 29.03 lõhkeained
ex 29.04 lõhkeained
ex 29.07 lõhkeained
ex 29.08 lõhkeained
ex 29.11 lõhkeained
ex 29.12 lõhkeained
ex 29.13 toksilised tooted
ex 29.14 toksilised tooted
ex 29.15 toksilised tooted
ex 29.21 toksilised tooted
ex 29.22 toksilised tooted
ex 29.23 toksilised tooted
ex 29.26 lõhkeained
ex 29.27 toksilised tooted
ex 29.29 lõhkeained
- Grupp 30: Farmaatsiatooted
- Grupp 31: väetised
- Grupp 32: Park- ja värvainete ekstraktid; tanniinid ja nende derivaadid; värvained, pigmendid, värvid ja lakid, kitt, täiteained ja pahtlid, tindid
- Grupp 33: Eeterlikud õlid ja resinoidid; parfümeeria-, kosmeetika- ja hügieenitooted
- Grupp 34: Seep, pindaktiivsed orgaanilised ained, pesemisained, määrdeained, tehisevahad ja töödeldud vaha, puhastus- ja poleerimisvahendid, küünlad ja muud analoogsed tooted, voolimispastad ja hamba-proteeside parafiinid
- Grupp 35: Valkained; liimid; ensüümid
- Grupp 37: Foto- ja kinokaubad
- Grupp 38: Mitmesugused keemiatooted,
välja arvatud:
ex 38.19 toksilised tooted
- Grupp 39: Tehisvaigud ja plastmassid, tselluloosi estrid ja eetrid, neist saadud tooted,
välja arvatud:
ex 39.03 lõhkeained
- Grupp 40: Kautšuk, sünteeskautšuk, faktis ja neist saadud tooted,
välja arvatud:
ex 40.11 kuulikindlad rehvid

- Grupp 41: Toornahad (v.a karusnahad) ja nahk
- Grupp 42: Nahktooted; sadulsepatooted ja rakmed; reisitarbed, käekotid jms tooted; tooted loomasooltest (v.a naturaalsiidikiust)
- Grupp 43: Karusnahk, tehiskarusnahk ja tooted sellest
- Grupp 44: Puit ja puittooted; puusüsi
- Grupp 45: Kork ja korgist tooted
- Grupp 46: Õlgedest, espartost ja muust punumismaterjalist tooted; korv- ja vitspunutised
- Grupp 47: Paberi valmistamiseks ettenähtud materjal
- Grupp 48: Paber ja papp; paberimassist, paberist või papist tooted
- Grupp 49: Raamatud, ajalehed, pildid jm trükitooted; käsikirjad, masinakirjatekstdid ning plaanid ja joonised
- Grupp 65: Peakatted ja nende osad,
- Grupp 66: Vihma- ja päevavarjud, jalutuskepid, piitsad, ratsapiitsad ja nende osad
- Grupp 67: Töödeldud suled ja udusuled ning tooted nendest; tehislilled; tooted juustest
- Grupp 68: Kivist, kipsist, tsemendist, asbestist, vilgukivist jms materjalist tooted
- Grupp 69: Keraamikatooted
- Grupp 70: Klaas ja klaastooted
- Grupp 71: Pärlid, vääris- ja poolvääriskivid, väärismetallid, väärismetallidega plakeeritud metallid ja tooted neist; juveltoodete imitatsioonid;
- Grupp 73: Raud ja teras ning neist valmistatud tooted
- Grupp 74: Vask ja vasktooted
- Grupp 75: Nikkel ja nikkeltooted
- Grupp 76: Alumiinium ja alumiiniumtooted
- Grupp 77: Magneesium ja berüllium ning neist valmistatud tooted
- Grupp 78: Plii ja pliitooted
- Grupp 79: Tsink ja tsinktooted
- Grupp 80: Tina ja tinatooted
- Grupp 81: Muud metallurgias kasutatavad mitteväärismetallid ja neist valmistatud tooted
- Grupp 82: Mitteväärismetallist tööriistad, terariistad, lusikad ja kahvlid; nende osad
välja arvatud:
ex 82.05 tööriistad
ex 82.07 tööriistad, osad
- Grupp 83: Mitmesugused mitteväärismetallist tooted
- Grupp 84: Katlad, masinad ja mehhaanilised seadmed; nende osad
välja arvatud:
ex 84.06 mootorid
ex 84.08 muud mootorid
ex 84.45 masinad
ex 84.53 automaatsed andmetöötlusmasinad
ex 84.55 masinaosad, mis kuuluvad rubriiki 84.53
ex 84.59 tuumareaktorid
- Grupp 85: Elektrimasinad ja -seadmed; nende osad
välja arvatud:
ex 85.13 telekommunikatsiooniseadmed
ex 85.15 saateaparatuur

- Grupp 86: Raudtee- või trammivedurid, -veerimid ning nende osad
välja arvatud:
ex 86.02 soomuselektrivedurid
ex 86.03 muud soomusvedurid
ex 86.05 soomusvagunid
ex 86.06 remondivagunid
ex 86.07 vagunid
- Grupp 87: Muud sõidukid peale raudtee- või trammiveerimite; nende osad,
välja arvatud:
ex 87.01 traktorid
ex 87.02 sõjaväemasinad
ex 87.03 tehnilise abi veoautod
ex 87.08 tankid ja muud soomussõidukid
ex 87.09 mootorrattad
ex 87.14 haagised
- Grupp 89: Laevad, paadid ja ujukonstruksioonid,
välja arvatud:
ex 89.01A sõjalaevad
- Grupp 90: Optilised, foto-, kinematograafia, mõõte-, kontroll-, täppis-, meditsiini ning kirurgiainstrumendid ja
-aparaadid; nende osad
välja arvatud:
ex 90.05 binoklid
ex 90.13 mitmesugused vahendid, laserid
ex 90.14 kaugusmõõturid
ex 90.28 elektrilised ja elektroonilised mõõteriistad
ex 90.11 mikroskoobid
ex 90.17 meditsiiniseadmed
ex 90.18 mehhanoteraapilised seadmed
ex 90.19 ortopeedilised vahendid
ex 90.20 röntgeniaparatuur
- Grupp 91: Ajanäitajate tootmine
- Grupp 92: Muusikariistad; helisalvestus- ja taasesitusseadmed; telepildi ja -heli salvestus- ja taasesitusseadmed;
nende osad ja tarvikud
- Grupp 94: Mööbel ja selle osad; magamisvarustus, madratsid, madratsitoed, diivanipadjad ja muud täistopitud
mööblilisandid
välja arvatud:
ex 94.01A õhusõidukite istmed
- Grupp 95: Nikerdus- või voolimismaterjalidest tooted
- Grupp 96: Harjad, pintsliid, puudritupsud ja sõelad
- Grupp 98: Mitmesugused tööstustooted
-

4. liide

GAASI VÕI SOOJUSENERGIA TRANSPORDI VÕI JAOTUSE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíki energiaettevõte), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Suðurnesi piirkondlik soojusettevõte), lög nr. 10/2001.

Teised üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat Orkulög nr. 58/1967 alusel.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORRA

Üksused, kes transpordivad või jaotavad soojusenergiat seaduste Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m av 29.06.1990 nr. 50 (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven) või lov om felles regler for det indre marked for naturgass (LOV 2002-06-28 61) alusel.

5. liide

ELEKTRIENERGIA TOOTMISE, TRANSPORDI JA JAOTUSE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

Landsvirkjun (riiklik energiaettevõte), lög nr. 42/1983.

Landsnet, lög nr. 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (riiklik elektrienergiaettevõte), lög nr. 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíki energiaettevõte), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Suðurnesi piirkondlik soojusettevõte), lög nr. 10/2001.

Orkubú Vestfjarða (energiaettevõte Vestfjord), lög nr. 40/2001.

Teised üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat Orkulög nr. 58/1967 alusel.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORRA

Üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat seaduste Lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I) või Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) või Energiloven (LOV 1990-06-29 50) või Lov om vassdrag og grunnvann (LOV 2000-11-24 82) alusel.

6. liide

JOOGIVEE TOOTMISE, TRANSPORDI VÕI JAOTUSE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

Üksused, kes toodavad või jaotavad vett seaduse Lög nr. 32/2004, um vatnsveitur sveitarfélaga, alusel.

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORRA

Üksused, kes toodavad või jaotavad vett seaduse Forskrift om Drikkevann og vannforsyning (FOR 2001-12-04 Nr 1372) alusel.

7. liide

RAUDTEETEEENUSTE VALDKONNA OSTJAD

ISLAND

—

LIECHTENSTEIN

—

NORRA

Üksused, kes tegutsevad seaduse Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (jernbaneloven) alusel.

8. liide

LINNARONGI-, TRAMMI-, TROLLIBUSSI- VÕI BUSSITEENUSTE VALDKONNA OSTJAD

ISLAND

Strætó bs (Reykjavíki munitsipaalne bussiteenindusettevõte).

Muud kohaliku omavalitsuse osutatavad bussiteenused.

Üksused, kes tegutsevad seaduse Lög nr. 73/2001, um fólksflutninga, vöruflutninga og efnisflutninga á landi alusel.

LIECHTENSTEIN

Liechtenstein Bus Anstalt (Liechtensteini bussiteenindusettevõte).

NORRA

Üksused, kes tegutsevad seaduse Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (jernbaneloven) alusel.

9. liide

POSTITEENUSTE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

Üksused, kes tegutsevad seaduse Lög nr. 19/2002, um pósthjónustu, alusel.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post AG.

NORRA

Üksused, kes tegutsevad seaduse Lov om formidling av landsdekkende postsenderinger (LOV 1996-11-29 73) alusel.

10. liide

NAFTA VÕI GAASI LUURE JA AMMUTAMISE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

—

LIECHTENSTEIN

—

NORRA

Ostjad, kes on hõlmatud naftaseadusega Lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72) ja naftaseaduse kohaste määrustega või seadusega Lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21).

11. liide

KIVISÖE VÕI MUUDE TAHKEKÜTUSTE LUURE JA KAEVANDAMISE SEKTORI OSTJAD

ISLAND

—

LIECHTENSTEIN

—

NORRA

—

12. liide

MERESADAMA-, SISEVEESADAMA- VÕI MUUDE TERMINALTEENUSTE VALDKONNA OSTJAD

ISLAND

Siglingastofnun Íslands (Islandi veeteede amet).

Muud üksused, kes tegutsevad seaduse Hafnalög nr. 23/1994 alusel.

LIECHTENSTEIN

—

NORRA

Üksused, kes tegutsevad seaduse Havneloven (LOV 1984-06-08 51) alusel.

13. liide

LENNUJAAMARAJATISTE VALDKONNA OSTJAD

ISLAND

Flugmálastjórn Íslands (Islandi tsiviillennunduse direktoraat).

LIECHTENSTEIN

—

NORRA

Üksused, kes osutavad lennujaamateenuseid seaduse Luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101) alusel.

14. liide

RIIGIASUTUSED, KELLELE VÕIB ADRESSEERIDA NÕUKOGU DIREKTIIVI 92/13/EMÜ ARTIKLIS 9 OSUTATUD LEPITUSMENETLUSE KOHALDAMISE TAOTLUSED

ISLAND

Fjármálaráðuneytið (rahandusministeerium).

LIECHTENSTEIN

Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Liechtensteini Vürstiriigi valitsus)

NORRA

Fornyings- og administrasjonsdepartementet (haldus- ja reformiministeerium)."

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 69/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XVI lisa (hanked)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XVI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 8. juuni 2004. aasta otsusega nr 81/2004., ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2005. aasta direktiiv 2005/75/EÜ, ⁽²⁾ millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Komisjoni 19. detsembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 2083/2005, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2004/17/EÜ ja 2004/18/EÜ seoses riigihankemenetluste puhul kohaldatavate piirmääradega, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Määrusega (EÜ) nr 2083/2005 tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 1874/2004, ⁽⁴⁾ mis on lepingusse inkorporeeritud ja mis tuleb sellest tulenevalt lepingust välja jätta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XVI lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 2 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/18/EÜ) lisatakse järgmised taanded:

— **32005 L 0075:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/75/EÜ, 16. november 2005 (ELT L 323, 9.12.2005, lk 55),

— **32005 R 2083:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2083/2005, 19. detsember 2005 (ELT L 333, 20.12.2005, lk 28)."

2. Punkti 4 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/17/EÜ) lisatakse järgmine taane:

— **32005 R 2083:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2083/2005, 19. detsember 2005 (ELT L 333, 20.12.2005, lk 28)."

3. Punktide 2 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/18/EÜ) ja 4 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/17/EÜ) esimene taane (komisjoni määrus (EÜ) nr 1874/2004) jäetakse välja.

⁽¹⁾ ELT L 349, 25.11.2004, lk 38.

⁽²⁾ ELT L 323, 9.12.2005, lk 55.

⁽³⁾ ELT L 333, 20.12.2005, lk 28.

⁽⁴⁾ ELT L 326, 29.10.2004, lk 17.

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 2083/2005 ja direktiivi 2005/75/EÜ islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal, tingimusel et kõik lepingu artikli 103 lõikele 1 vastavad teated on edastatud EMP ühiskomiteele, (*) või EMP ühiskomitee 2. juuni 2006. aasta otsuse nr 68/2006 jõustumise päeval, olenevalt sellest, kumb on hilisem.

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 70/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XXI lisa (statistika)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Leping XXI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 28. aprilli 2006. aasta otsusega nr 52/2006. ⁽¹⁾
- (2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1552/2005 ettevõtetes korraldatavat kutseõpet käsitleva statistika kohta, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1553/2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1177/2003 tulu ja elutingimusi käsitleva ühenduse statistika (EU-SILC) kohta ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Komisjoni 20. oktoobri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1722/2005 eluasemeteenuste hindamise põhimõtete kohta, nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1287/2003 (rahvamajanduse kogutulu ühtlustamise kohta turuhindades) kohaldamiseks, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (5) Komisjoni 25. mai 2005. aasta soovitus KOM(2005) 217 siseriiklike ja ühenduse statistikaasutuste sõltumatuse, terviklikkuse ja vastutuse kohta. ⁽⁵⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XXI lisa muudetakse järgmiselt.

1. Punkti 18p (komisjoni määrus (EÜ) nr 13/2005) järele lisatakse järgmine alapunkt:

"18q. **32005 R 1552:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1552/2005, 7. september 2005, ettevõtetes korraldatavat kutseõpet käsitleva statistika kohta (ELT L 255, 30.9.2005, lk 1).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Käesolevat määrust ei kohaldata Islandi ja Liechtensteini suhtes."

2. Punkti 18i (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv (EÜ) nr 1177/2003) lisatakse järgmine tekst:

" , mida on muudetud järgmise õigusaktiga:

— **32005 R 1553:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1553/2005, 7. september 2005 (ELT L 255, 30.9.2005, lk 6)."

⁽¹⁾ ELT L 175, 29.6.2006, lk 103.

⁽²⁾ ELT L 255, 30.9.2005, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 255, 30.9.2005, lk 6.

⁽⁴⁾ ELT L 276, 21.10.2005, lk 5.

⁽⁵⁾ ELT C 172, 12.7.2005, lk 22.

3. Punkti 19t (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1161/2005) järele lisatakse järgmine punkt:

“19u. **32005 R 1722**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1722/2005, 20. oktoober 2005, eluasemeteenuste hindamise põhimõtete kohta, nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1287/2003 (rahvamajanduse kogutulu ühtlustamise kohta turuhindades) kohaldamiseks (ELT L 276, 21.10.2005, lk 5).”

4. Punkti 17b (komisjoni määrus (EÜ) nr 831/2002) järele lisatakse järgmine tekst:

“ÕIGUSAKTID, MIDA LEPINGUOSALISED VÖTAVAD ARVESSE

Lepinguosalised võtavad arvesse järgmist õigusakti:

17c. **52005 PC 0217**: komisjoni soovitus KOM(2005) 217, 25. mai 2005, siseriiklike ja ühenduse statistikaasutuste sõltumatuse, terviklikkuse ja vastutuse kohta (ELT C 172, 12.7.2005, lk 22).”

Artikkel 2

Määruse (EÜ) nr 1552/2005 norrakeelne tekst, määruste (EÜ) nr 1553/2005, 1722/2005 ja soovitus KOM(2005) 217 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 71/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu XXI lisa (statistika)**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu XXI lisa on muudetud EMP ühiskomitee 28. aprilli 2006. aasta otsusega nr 52/2006. ⁽¹⁾
- (2) Komisjoni 19. oktoobri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1708/2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahindade harmoneeritud indeksi ühise vaatlusperioodi suhtes ja muudetakse määrust (EÜ) nr 2214/96, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (3) Komisjoni 21. oktoobri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1737/2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1726/1999 tööjõukulusid käsitleva informatsiooni määramise ja edastamise osas, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Komisjoni 21. oktoobri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1738/2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1916/2000 seoses töötasu struktuuri käsitleva informatsiooni määramise ja edastamisega, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XXI lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 19u (komisjoni määrus (EÜ) nr 1722/2005) järele lisatakse järgmine punkt:

"19v. **32005 R 1708:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1708/2005, 19. oktoober 2005, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühtlustatud tarbijahindade harmoneeritud indeksi ühise vaatlusperioodi suhtes ja muudetakse määrust (EÜ) nr 2214/96 (ELT L 274, 20.10.2005, lk 9)."

2. Punkti 19c (komisjoni määrus (EÜ) nr 2214/96) lisatakse järgmine taane:

"— **32005 R 1708:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1708/2005, 19. oktoober 2005 (ELT L 274, 20.10.2005, lk 9)."

3. Punkti 18e (komisjoni määrus (EÜ) 1726/1999) lisatakse järgmine tekst:

" , mida on muudetud järgmise õigusaktiga:

— **32005 R 1737:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1737/2005, 21. oktoober 2005 (ELT L 279, 22.10.2005, lk 11)."

⁽¹⁾ ELT L 175, 29.6.2006, lk 103.

⁽²⁾ ELT L 274, 20.10.2005, lk 9.

⁽³⁾ ELT L 279, 22.10.2005, lk 11.

⁽⁴⁾ ELT L 279, 22.10.2005, lk 32.

4. Punkti 18db (komisjoni määrus (EÜ) 1916/2000) lisatakse järgmine tekst:

“, mida on muudetud järgmise õigusaktiga:

— **32005 R 1738**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1738/2005, 21. oktoober 2005 (ELT L 279, 22.10.2005, lk 32).”

Artikkel 2

Määruste (EÜ) nr 1708/2005, 1737/2005 ja 1738/2005 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006. aastal, tingimusel, et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. (*)

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 73/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu protokoll nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artikleid 86 ja 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu protokoll nr 31 on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 38/2006. ⁽¹⁾
- (2) On asjakohane pikendada lepinguosaliste koostööd nii, et see hõlmaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. detsembri 2005. aasta otsust nr 2113/2005/EÜ, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ eesmärgiga pikendada heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (IKT) tulemuslikkuse järelevalve programmi 2006. aastaks. ⁽²⁾
- (3) Seepärast tuleks muuta lepingu protokoll nr 31, et kõnealune laiendatud koostöö saaks alata 1. jaanuarist 2006,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu protokoll nr 31 artikli 2 lõike 5 üheksandale taandele (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 2256/2003/EÜ) lisatakse järgmine alltaane:

— **32005 D 2113:** Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 2113/2005/EÜ, 14. detsember 2005 (ELT L 344, 27.12.2005, lk 34)."

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub päeval, mis järgneb EMP ühiskomitee viimasele teavitamisele vastavalt lepingu artikli 103 lõikele 1. (*)

Otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2006.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 58.

⁽²⁾ ELT L 344, 27.12.2005, lk 34.

(*) Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 74/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu protokoll nr 31 koostöö kohta teatavates valdkondades väljaspool nelja vabadust**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi "leping", eriti selle artikleid 86 ja 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingu protokoll nr 31 on muudetud EMP ühiskomitee 10. märtsi 2006. aasta otsusega nr 40/2006. ⁽¹⁾
- (2) On asjakohane jätkata lepinguosaliste koostööd siseturu rakendamisel ja arendamisel.
- (3) Seetõttu tuleks muuta lepingu protokoll nr 31, et võimaldada kõnealuse koostöö jätkumist pärast 31. detsembrit 2005,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu protokoll nr 31 artiklit 7 muudetakse järgmiselt:

1. Sõnad "2004. ja 2005. aasta" lõikes 6 asendatakse sõnadega "2004., 2005. ja 2006. aasta".
2. Lõike 6 järele lisatakse järgmine lõige:

"7. Alates 1. jaanuarist 2006 osalevad EFTA riigid ühenduse meetmetes, mis on seotud Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarvesse kantud järgmise eelarvereaga:

— **Eelarverida 02.03.01:** "Siseturu rakendamine ja arendamine"."
3. Sõnad "lõiked 5 ja 6" lõigetes 3 ja 4 asendatakse sõnadega "lõiked 5, 6 ja 7".

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub päeval, mis järgneb EMP ühiskomitee viimasele teavitamisele vastavalt lepingu artikli 103 lõikele 1. ^(*)

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2006.

Artikkel 3

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 147, 1.6.2006, lk 63.

^(*) Põhiseadusest tulenevad nõudeid ei ole nimetatud.

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr 75/2006,**2. juuni 2006,****millega muudetakse EMP lepingu protokolli nr 47 veinikaubanduse tehniliste tõkete kaotamise kohta**

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga (edaspidi "leping"), eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (1) Lepingut protokolli nr 47 muudeti EMP ühiskomitee 2. oktoobri 2000. aasta otsusega nr 85/2000. ⁽¹⁾
- (2) EMP nõukogu otsusega nr 1/95 kehtestati paralleelse turustamise süsteem Liechtensteini jaoks.
- (3) Nõukogu 17. mai 1999. aasta määrus (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta ⁽²⁾ (parandatud versioon EÜTs L 271, 21.10.1999, lk 47) tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (4) Komisjoni 24. juuli 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1607/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eriti määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveini käsitleva jaotise osas, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (5) Komisjoni 24. juuli 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (6) Komisjoni 7. novembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 2451/2000, millega muudetakse määruse (EÜ) nr 1622/2000 (milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta) XIV lisa, ⁽⁵⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (7) Komisjoni 24. aprilli 2001. aasta määrus (EÜ) nr 884/2001, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinitoodete veo saatedokumentide ja veinisektoris peetavate registrite kohta, ⁽⁶⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (8) Komisjoni 6. augusti 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1609/2001, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000 (milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja menetluste kohta) seoses analüüsimetoditega, ⁽⁷⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (9) Komisjoni 14. augusti 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1655/2001, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta, ⁽⁸⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.

⁽¹⁾ ELT L 315, 14.12.2000, lk 32.

⁽²⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 185, 25.7.2000, lk 17.

⁽⁴⁾ EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 282, 8.11.2000, lk 7.

⁽⁶⁾ EÜT L 128, 10.5.2001, lk 32.

⁽⁷⁾ EÜT L 212, 7.8.2001, lk 9.

⁽⁸⁾ EÜT L 220, 15.8.2001, lk 17.

- (10) Komisjoni 22. oktoobri 2001. aasta määrus (EÜ) nr 2066/2001, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000 veinitoodetes lüsoosüümi kasutamise osas, ⁽¹⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (11) Komisjoni 29. aprilli 2002. aasta määrus (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas (parandatud versioon ELTs L 272, 23.10.2003, lk 38), ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (12) Komisjoni 25. novembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 2086/2002, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (13) Komisjoni 10. märtsi 2003. aasta määrus (EÜ) nr 440/2003, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2676/90, millega nähakse ette ühenduse veinianalüüsi meetodid, ⁽⁴⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (14) Komisjoni 4. juuli 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1205/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas, ⁽⁵⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (15) Komisjoni 7. augusti 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1410/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja menetluste kohta, ⁽⁶⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (16) Komisjoni 13. oktoobri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1793/2003, millega kehtestatakse Portugali viinamarjakasvatusevõõndist C I a pärit Vinho Verde mpv-kvaliteetveinide minimaalne naturaalne alkoholisaldus mahuprotsentides veiniaastateks 2003/2004 ja 2004/2005, ⁽⁷⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (17) Komisjoni 13. oktoobri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 1795/2003, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 VI lisa määratletud piirkondades toodetud kvaliteetveinide osas, ⁽⁸⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (18) Komisjoni 23. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 128/2004, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2676/90, millega nähakse ette ühenduse veinianalüüsi meetodid, ⁽⁹⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (19) Komisjoni 20. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 316/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas, ⁽¹⁰⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (20) Komisjoni 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 908/2004, millega kohandatakse mitmeid veinituru ühist korraldust käsitlevaid määrusi seoses Tšehhi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisega Euroopa Liiduga, ⁽¹¹⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (21) Komisjoni 9. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1427/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta, ⁽¹²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.

⁽¹⁾ EÜT L 278, 23.10.2001, lk 9.

⁽²⁾ EÜT L 118, 4.5.2002, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 321, 26.11.2002, lk 8.

⁽⁴⁾ ELT L 66, 11.3.2003, lk 15.

⁽⁵⁾ ELT L 168, 5.7.2003, lk 13.

⁽⁶⁾ ELT L 201, 8.8.2003, lk 9.

⁽⁷⁾ ELT L 262, 14.10.2003, lk 10.

⁽⁸⁾ ELT L 262, 14.10.2003, lk 13.

⁽⁹⁾ ELT L 19, 27.1.2004, lk 3.

⁽¹⁰⁾ ELT L 55, 24.2.2004, lk 16.

⁽¹¹⁾ ELT L 163, 30.4.2004, lk 56.

⁽¹²⁾ ELT L 263, 10.8.2004, lk 3.

- (22) Komisjoni 9. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1428/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1622/2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta, ⁽¹⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (23) Komisjoni 9. augusti 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1429/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas, ⁽²⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (24) Komisjoni 19. novembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1991/2004, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 753/2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas, ⁽³⁾ tuleb inkorporeerida lepingusse.
- (25) Määrus (EMÜ) nr 2676/90, ⁽⁴⁾ mis on juba lepingusse inkorporeeritud, tuleb lisada eraldi punktina lepingu protokoll nr 47 1. liitesse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu protokoll nr 47 muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Määruste (EÜ) nr 1493/1999 (parandatud versioon EÜTs L 271, 21.10.1999, lk 47), nr 1607/2000, nr 1622/2000, nr 2451/2000, nr 884/2001, nr 1609/2001, nr 1655/2001, nr 2066/2001, nr 753/2002 (parandatud versioon ELTs L 272, 23.10.2003, lk 38), nr 2086/2002, nr 440/2003, nr 1205/2003, nr 1410/2003, nr 1793/2003, nr 1795/2003, nr 128/2004, nr 316/2004, nr 908/2004, nr 1427/2004, nr 1428/2004, nr 1429/2004 ja nr 1991/2004 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub 3. juunil 2006, tingimusel et EMP ühiskomiteele on edastatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated. ⁽⁵⁾

Artikkel 4

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osa EMP kaasandes.

Brüssel, 2. juuni 2006.

EMP ühiskomitee nimel
eesistuja
R. WRIGHT

⁽¹⁾ ELT L 263, 10.8.2004, lk 7.

⁽²⁾ ELT L 263, 10.8.2004, lk 11.

⁽³⁾ ELT L 344, 20.11.2004, lk 9.

⁽⁴⁾ EÜT L 272, 3.10.1990, lk 1.

⁽⁵⁾ Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.

LISA

EMP ühiskomitee otsusele nr 75/2006

Protokolli nr 47 1. liide asendatakse järgmisega:

"1. liide

1. **390 R 2676**: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2676/90, 17. september 1990, millega nähakse ette ühenduse veinianalüüsi meetodid (EÜT L 272, 3.10.1990, lk 1), muudetud järgmiste õigusaktidega:

- **392 R 2645**: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2645/92, 11. september 1992 (EÜT L 266, 12.9.1992, lk 10),
- **395 R 0060**: komisjoni määrus (EÜ) nr 60/95, 16. jaanuar 1995 (EÜT L 11, 17.1.1995, lk 19),
- **396 R 0069**: komisjoni määrus (EÜ) nr 69/96, 18. jaanuar 1996 (EÜT L 14, 19.1.1996, lk 13),
- **397 R 0822**: komisjoni määrus (EÜ) nr 822/97, 6. mai 1997 (EÜT L 117, 7.5.1997, lk 10),
- **399 R 0761**: komisjoni määrus (EÜ) nr 761/1999, 12. aprill 1999 (EÜT L 99, 14.4.1999, lk 4),
- **32003 R 0440**: komisjoni määrus (EÜ) nr 440/2003, 10. märts 2003 (ELT L 66, 11.3.2003, lk 15),
- **32004 R 0128**: komisjoni määrus (EÜ) nr 128/2004, 23. jaanuar 2004 (ELT L 19, 27.1.2004, lk 3).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Viited muudele kõnealuses määruuses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.

2. **399 R 1493**: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1), parandatud versioon EÜTs L 271, 21.10.1999, lk 47, muudetud järgmiste õigusaktidega:

- **1 03 T**: 16. aprillil 2003. aastal vastu võetud akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33),
- **32003 R 1795**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1795/2003, 13. oktoober 2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

Lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Viiteid muudele kõnealuses määruuses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.
- b) Artikli 1 lõiget 1 ei kohaldata.
- c) II jaotist, välja arvatud artikkel 19, ning III, IV ja VII jaotist ei kohaldata.
- d) Artikli 19 lõike 2 viimast lauset ei kohaldata Liechtensteini suhtes.

Liechtensteini suhtes ei kohaldata ka VI lisa punkti B 1 viimast lauset.

- e) Artikli 44 lõikes 1 ei kohaldata sõnu "ja vajaduse korral, olenemata artiklist 45, seaduslikult imporditud veine".
- f) Artikli 44 lõikes 14 loetakse sõnade "kolmandast riigist pärit veini kupaaž" asemel "kolmandast riigist või EFTA riigist pärit veini kupaaž".

g) Artikli 45 lõikes 1a ei kohaldata sõnu "importitud või mitte".

h) V jaotise II peatükki kohaldatakse järgmises kohanduses:

Erandina Liechtensteini õigusaktidest peavad Liechtensteinist pärit geograafilise tähistuse kasutamise õigusega lauaveinid vastama V jaotise II peatüki sätetega ette nähtud teatavate toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse nõuetele, kui need lauaveinid saadetakse Euroopa Majanduspiirkonna turule väljaspool Liechtensteini.

i) VI jaotist kohaldatakse järgmises kohanduses:

EFTA riikidest pärit veinitooteid käsitletakse samaväärseina määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveinidega ("mpv-kvaliteetveinid"), tingimusel et need vastavad siseriiklikele õigusaktidele, mis käesoleva protokolli tähenduses peavad olema kooskõlas nõukogu määruses (EÜ) nr 1493/1999 (muudetud käesoleva lepingu kohaldamiseks) esitatud põhimõtetega.

Samas ei tohi nende veinide puhul kasutada artikli 54 lõikes 2 esitatud kirjeldust "mpv-kvaliteetvein" ja muid seal esitatud kirjeldusi.

Veini tootvate EFTA riikide esitatud kvaliteetveinide nimekiri avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

j) Vastavalt artikli 54 lõikele 4 loetakse Liechtensteinist pärit veinid kvaliteetveinideks, kui nad vastavad kõikidele 1. kategooria veinidele siseriiklike õigusaktidega kehtestatud nõuetele.

Liechtensteinist pärit kvaliteetveinid võivad kanda üht järgmistest geograafilistest tähistest, millele on või ei ole lisatud viinamarjaistanduse nimi, mis näitab viinamarjade päritolu vastavalt Liechtensteini ametlikule viinamarjakasvatuse ja kontrollitud päritolu registrile:

Balzers, Benden, Eschen, Eschnerberg, Gamprin, Mauren, Ruggell, Schaan, Schellenberg, Triesen, Vaduz.

Etiketil lisatakse geograafilisele tähisele üks järgmistest märgetest: "Kontrollierte Ursprungsbezeichnung", "KUB", "Appellation d'origine contrôlée" või "AOC".

k) Artikleid 71, 77, 78 ja 79 ei kohaldata.

l) III lisas käsitletakse Liechtensteini viinamarjakasvatusevõõndisse B kuuluva riigina.

m) Olenemata VI lisa punktist D.1 loetakse Liechtensteinist pärit veinid, mis on toodetud kooskõlas siseriiklike õigusaktidega ja seejärel liigitatud 1. kategooriasse (ilma täiendava kvaliteedimärgiseta veinid), kvaliteetveinideks.

3. **32000 R 1607:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1607/2000, 24. juuli 2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eriti määratletud piirkonnas valmistatud kvaliteetveini käsitleva jaotise osas (EÜT L 185, 25.7.2000, lk 17).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Viited muudele kõnealuses määruses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.

4. **32000 R 1622:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1622/2000, 24. juuli 2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta (EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1), muudetud järgmiste õigusaktidega:

— **32000 R 2451:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2451/2000, 7. november 2000 (EÜT L 282, 8.11.2000, lk 7),

— **32001 R 1609:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1609/2001, 6. august 2001 (EÜT L 212, 7.8.2001, lk 9),

— **32001 R 1655:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1655/2001, 14. august 2001 (EÜT L 220, 15.8.2001, lk 17),

— **32001 R 2066:** komisjoni määrus (EÜ) nr 2066/2001, 22. oktoober 2001 (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 9),

- **32003 R 1410**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1410/2003, 7. august 2003 (ELT L 201, 8.8.2003, lk 9),
- **1 03 T**: 16. aprillil 2003. aastal vastu võetud akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (ELT L 236, 23.9.2003, lk 33),
- **32004 R 1427**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1427/2004, 9. august 2004 (ELT L 263, 10.8.2004, lk 3),
- **32004 R 1428**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1428/2004, 9. august 2004 (ELT L 263, 10.8.2004, lk 7).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Viiteid muudele kõnealuses määruuses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.

5. **32001 R 0884**: komisjoni määrus (EÜ) nr 884/2001, 24. aprill 2001, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad veinitoodete veo saatedokumentide ja veinisektoris peetavate registrite kohta (EÜT L 128, 10.5.2001, lk 32), muudetud järgmise õigusaktiga:

- **32004 R 0908**: komisjoni määrus (EÜ) nr 908/2004, 29. aprill 2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 56).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Viiteid muudele kõnealuses määruuses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.
- b) Artikli 1 lõike 1 punkti b esimest ja teist taanet ning lõiget 2 ei kohaldata.
- c) Artikli 5 lõiget 2 ei kohaldata.
- d) Artikli 6 lõike 5 kolmanda lõigu teine lause asendatakse järgmise tekstiga: "Selline teave edastatakse kooskõlas lepingu protokolliga nr 47 2. liitega."
- e) Artikli 7 lõikeid 5 ja 6 ei kohaldata.
- f) Artikli 7 lõike 1 punkti c esimeses taandes asendatakse sõnad "koopiatel 1 ja 2" sõnadega "koopiatel 1, 2 ja 4".
- g) Artikli 8 lõikeid 2, 3 ja 5 ei kohaldata.
- h) II jaotist ei kohaldata.
- i) Artikli 19 lõiget 2 ei kohaldata.

6. **32002 R 0753**: komisjoni määrus (EÜ) nr 753/2002, 29. aprill 2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas (EÜT L 118, 4.5.2002, lk 1, parandatud versioon ELTs L 272, 23.10.2003, lk 38), muudetud järgmiste õigusaktidega:

- **32002 R 2086**: komisjoni määrus (EÜ) nr 2086/2002, 25. november 2002 (EÜT L 321, 26.11.2002, lk 8),
- **32003 R 1205**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1205/2003, 4. juuli 2003 (ELT L 168, 5.7.2003, lk 13),
- **32004 R 0316**: komisjoni määrus (EÜ) nr 316/2004, 20. veebruar 2004 (ELT L 55, 24.2.2004, lk 16),
- **32004 R 0908**: komisjoni määrus (EÜ) nr 908/2004, 29. aprill 2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 56),

- **32004 R 1429**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1429/2004, 9. august 2004 (ELT L 263, 10.8.2004, lk 11),
- **32004 R 1991**: komisjoni määrus (EÜ) nr 1991/2004, 19. november 2004 (ELT L 344, 20.11.2004, lk 9).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) Viiteid muudele kõnealuses määruses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse.
- b) Liechtensteini puhul sõnastatakse artikli 3 lõike 2 esimene lause järgmiselt: "Määruse (EÜ) nr 1493/1999 VII lisa A osa punkti 1 kolmandas taandes ja VIII lisa B osa punkti 1 alapunktis d osutatud tegelik alkoholisisaldus mahuprotsentides märgitakse protsendiühikutes kas täis-, pool- või kümnendikprotsentides."
- c) Artikli 7 punkti c ei kohaldata.
- d) Artiklis 10 sisalduvaid viiteid määruse (EÜ) nr 884/2001 artiklile 11 ei kohaldata.
- e) Määruse sätteid ei kohaldata II jaotises nimetatud kolmandatest riikidest pärit toodete suhtes.
- f) Artiklisse 16 lisatakse järgmised määratlused:
 - i) Artikli 16 lõike 1 punktis a: "þurrt" ja "tørr",
 - ii) Artikli 16 lõike 1 punktis b: "hálfþurrt" ja "halvtørr",
 - iii) Artikli 16 lõike 1 punktis c: "hálf sætt" ja "halvsøt",
 - iv) Artikli 16 lõike 1 punktis d: "sætt" ja "søt".
- g) Artikli 19 sätteid ei kohaldata kolmandatest riikidest pärit toodete suhtes.
- h) Artikli 28 esimese lõigu esimene taane asendatakse järgmisega: "Landwein" Saksamaalt, Austriast, Liechtensteini ja Itaalia Bolzano provintsiist pärit lauaveinide puhul.
- i) Vastavalt artikli 28 punktile a kasutatakse Liechtensteini puhul "Landwein" kirjeldusega veinide geograafilise tähi-sena kas "Liechtensteiner Oberland" või "Liechtensteiner Unterland".
- j) Artikli 29 lõikesse 1 lisatakse järgmine punkt:
 - "q) Liechtenstein: päritolunimetusele lisatakse märged "Appellation d'origine contrôlée", "AOC", "Kontrollierte Ursprungsbezeichnung" või "KUB" ning täiendava kvaliteedimärgisega kvaliteetveinidele "Auslese Liechtenstein", "Sélection Liechtenstein" või "Grand Cru Liechtenstein" vastavalt siseriiklikele õigusaktidele."
- k) V jaotist ei kohaldata.
- l) II lisasse lisatakse järgmine tekst:

"Sordinimi või selle sünonüüm"	Riigid, mis võivad sordinime või selle sünonüümi kasutada
Blauburgunder	Liechtenstein
Chardonnay	Liechtenstein
Müller-Thurgau	Liechtenstein
Weissburgunder	Liechtenstein"

m) III lisasse lisatakse järgmine tekst:

"Traditsiooniline nimetus	Asjaomased veinid	Tootekategooria/kategooriad	Keel
LIECHTENSTEIN			
Täiendavad traditsioonilised nimetused			
Ablaus	Kõik	Mpv-kvaliteetvein, geograafilise tähisega lauavein	saksa
Beerenauslese	Kõik	Mpv-kvaliteetvein	saksa
Beerle, Beerli või Beerliwein	Kõik	Mpv-kvaliteetvein, geograafilise tähisega lauavein	saksa
Federweiss (*) või Weissherbst	Kõik	Mpv-kvaliteetvein, geograafilise tähisega lauavein	saksa
Eiswein	Kõik	Mpv-kvaliteetvein	saksa
Kretzer või Süsdruck	Kõik	Mpv-kvaliteetvein, geograafilise tähisega lauavein	saksa
Strohwein	Kõik	Mpv-kvaliteetvein	saksa
Trockenbeerenauslese	Kõik	Mpv-kvaliteetvein	saksa

(*) ilma et see mõjutaks tavapärase Saksa nimetuse "Federweißer" kasutamist osaliselt kääriiva viinamarjavirde kohta, mis on ette nähtud otsetarbimiseks, nagu on märgitud Saksamaa veinimääruse lõikes 34c ja muudetud komisjoni määruse (EÜ) nr 753/2002 artikli 12 lõike 1 punktis b ja artikli 14 lõikes 1."

7. **32003 R 1793:** komisjoni määrus (EÜ) nr 1793/2003, 13. oktoober 2003, millega kehtestatakse Portugali viinamarjakasvatusevõõndist C I a pärit Vinho Verde mpv-kvaliteetveinide minimaalne naturaalne alkoholisaldus mahuprotsentides veiniaastateks 2003/2004 ja 2004/2005 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 10).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Viited muudele kõnealuses määruuses nimetatud õigusaktidele loetakse asjakohaseks vastavalt sellele, millises ulatuses ja millises vormis on need õigusaktid inkorporeeritud lepingusse."

TEADE LUGEJATELE

EMP ühiskomitee otsused nr 55/2006 ja nr 72/2006 tühistati enne nende vastuvõtmist ja seetõttu on leheküljed tühjad.